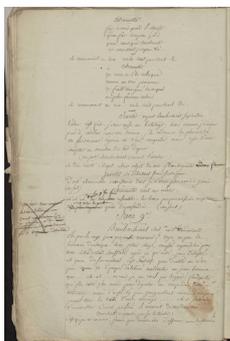


## Bambochinet ou chacun sa malice, folio 97\_A

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



### Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

### Transcriptions

Transcription diplomatique

Citronnette.

faut le voir quand il chante  
queu fier tympan z'il à  
queu musique touchante  
ça vous vient jusque là.

ils recommencent en trio. voila trait pour trait etc.

Citronnette

ça vous a d'la rubrique  
comme un vrai procureur  
ça f'rait morgué la nique  
au plus fameux auteur

ils recommencent en trio. voila trait pour trait etc.

—————  
Javotte voyant Bambochinet saplaudir.

hélas, c'est fait j'suis mise au balotage ; mais comme j n'aimons pas à cabaler pour un homme, j'le cedons a la pluralité. va p/Rinoceros réjouis toi d'tes conquêtes, mais cesse d'me compter au nombre de tes dupes

(elle sort) Bambochinet (courant l'arreter)

eh doù vient c'depit cher objet de ma flamboyante ardeur <sup>flamme</sup>

Javotte se débattant pour s'échapper

d'vot' abominable inconstance dont je n'veux plus avoir à gémir.

(elle sort)

Citronnette riant aux éclats.

ah ! ah ! ah ! Les ~~vla ben~~ <sup>^ queu les v'la ben</sup> ensemble. les biaux perparatifs de nopces.  
e'est plus lugubre <sup>c'est plus lugubre</sup> qu'un déprofondis. (elle sort)

<< ^ queu \*Ill.\* queu ma\*Ill.\* de lamentation si mon z'amant cessait de m'aimer je ne pl\*eurerions\* pas <sup>mais</sup> que le mat \*de cocagne\* <sup>la colonne</sup> me serve plutôt de bequille je le ~~depatise~~. debatise >>

Scene 9<sup>e</sup>

Bambochinet seul, avce étonnement

V'la pour le coup z'une gracieuse recevance ? voyez un peu la bisarerie dusesque. hier, jetais choyé, caressé aujourd'hui pour mon introduction souffleté, après ça qu'rellé, puis délaissé. ah gnia dusurnaturel : c'est \*partitif\*.. queu diable on n'va pas comme ça d'propos délibéré maltraiter un jeune homme qui... ah. ah... aurais-je un rival pas hazard ? faudrait qui fut callé z'au moins pour dégoter un cupidon d'ma tournure. mais c'nest t'y pas guignolant encore d'me jouer pareil tour la veille d'mon mariage... ah si j'allais l'rencontrer c'rival perféré, il arriv'rait du malheur oui...

(marchant a grands pas sur le théâtre)

C'est qu'je m'connais, j'nous pas encore évu d'affaire, mais la première□

# Transcriptions

Transcription modernisée

Citronnette

*Faut le voir quand il chante,  
Queu fier tympan z'il a,  
Queu musique touchante :  
Ça vous vient jusque là.*

*Ils recommencent en trio.*

*Voilà trait pour trait etc.*

Citronnette

*Ça vous a d'la rubrique  
Comme un vrai procureur.  
Ça f'rait morguié la nique  
Au plus fameux auteur.*

*Ils recommencent en trio.*

*Voilà trait pour trait etc.*

*Javotte voyant Bambochinet s'applaudir.*

Hélas, c'est fait, j'suis mise au ballottage ; mais comme j'n'aimons pas à cabaler pour un homme, j'le cédons à la pluralité. Va, rhinocéros, réjouis-toi d'tes conquêtes, mais cesse d'me compter au nombre de tes dupes.

*Elle sort.*

*Bambochinet courant l'arrêter.*

Eh ! d'où vient c'dépit, cher objet de ma flamboyante flamme ?

*Javotte se débattant pour s'échapper.*

D'vot' abominable inconstance dont je n'veux plus avoir à gémir.

*Elle sort.*

*Citronnette riant aux éclats.*

Ah ! ah ! ah ! Queu les v'là ben ensemble ! Les biaux perparatifs de nopces. C'est plus lugubre qu'un *De profundis*.

*Elle sort.*

SCÈNE 9

Bambochinet *seul, avec étonnement.*

V'là pour le coup z'une gracieuse recevance ! Voyez un peu la bizarrerie du sesque ! Hier, j'étais choyé, caressé ; aujourd'hui pour mon introduction, souffleté, après ça qu'rellé, puis délaissé. Ah gnia du surnaturel : c'est \*partitif\*... Queu diable ! on n'va pas comme ça d'propos délibéré maltraiter un jeune homme qui... ah ! ah...! aurais-je un rival pas hasard ? Faudrait qui fût calé z'au moins pour dégoter un cupidon d'ma tournure. Mais c'n'est t'y pas guignolant<sup>[1]</sup> encore d'me jouer pareil tour la veille d'mon mariage... Ah ! si j'allais l'rencontrer, c'rival perféré, il arriv'rait du malheur oui...

*Marchant à grands pas sur le théâtre.*

C'est qu'je m'connais, j'nous pas encore évu d'affaire, mais la première

<sup>[1]</sup> « Guignoler » est une forme très peu fréquente et attestée plus tardivement dans les dictionnaires. Elle pourrait être une des sources du nom de la marionnette Guignol.

## Informations sur le fichier

Nom original : AD53\_0017J\_013\_0097\_A.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 3.23 Mo

Dimensions : 3143 x 4736 px

## Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Bambochinet ou chacun sa malice* folio 97\_A, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 21/02/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/626>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 17/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021